

## Cháp ê Chāiseklí ê Phìjū

**25** “Tī hit sī, Thiankok chhinchhiū<sup>n</sup> ēbīn ê phìjū, ū cháp ê chāiseklí, giáh in ê tenghóe chhutkhì gêngchiap sinlông. 2 In tiongkan ū gōē gōng ê, gōē chhongbêng ê. 3 Gōng ê sujiân ū giáh in ê tenghóe, khiok bô lēnggōa tōa iū. 4 Chhongbêng ê giáh in ê tenghóe , koh lēnggōa ū tōa iū té tī iū pân. 5 Sinlông khah bān lâi, in soah lóng tuhku, tòh khùn khì.

6 “Kàu pò<sup>n</sup>mê, ū lāng tōa sia<sup>n</sup> hoah kóng, ‘Khí lâi, sinlông lâi ā! Lín chhutlâi kā i gêngchiap!’ 7 Hit sī, hiahê chāiseklí lóng chhé<sup>n</sup> khílâi, chúnpī in ê tenghóe. 8 Gōng ê kā chhongbêng ê kóng, ‘Lín ê iū tāmph’á pun goán, goán ê tenghóe teh beh hoa khì à.’ 9 Chhongbêng ê kā in ìn kóng, ‘Bē tàng! Goán ê iū khióngkia<sup>n</sup> bô kàu lán kongke ēng. Lín siōnghó sī kakī khì kā bēiū ê bé.’ 10 Hiahê gōng ê khì bé iū ê sī , sinlông kàu à . Hit gōē chúnpī piānpīan ê, tòh kah sinlông jìpkhì hù huniàn, m̄ng tòh koai<sup>n</sup> khílâi.

11 “Āu lâi, hiahê khì bé iū ê chāiseklí tróg lâi, phah m̄ng kiò kóng , ‘Siansi<sup>n</sup> ah! Siansi<sup>n</sup> ah! Chhiá<sup>n</sup> kā goán khui m̄ng !’ 12 M̄ koh , sinlông ìn kóng, ‘Góa sltchāi kā lín kóng, góa m̄ bat lín!’”

13 Iésu chòeāu kóng, “Lín tiòh kengché<sup>n</sup>, inūi lín m̄ chai Chú lailim ê hitê jìtchí, mā m̄ chai hitê sīkhek.”

## Sa<sup>n</sup> ê Lôpók ê Phìjū

(Lk 19:11~27)

14 “Thiankok mā chhinchhiū<sup>n</sup> ēbīn ê phìjū: Ū chit ê lāng teh beh chhutgōa líhêng, i tòh kiò i ê lôpók lâi, kā i ê chāisán kautài in. 15 I chiàu kok lāng ê chāilêng kautài chāisán hō in; chit ê hō i gō chheng niú gīn, chit ê hō i n̄ng chheng , chit ê hō i chit chheng, jiānāu i tòh chhut m̄ng khì. 16 Hitê niá gō chheng ê, sūsī thèh khì chò senglí, lēnggōa koh thàn gō chheng . 17 Hitê niá n̄ng chheng ê , mā kángkhoán, lēnggōa koh thàn n̄ng chheng . 18 M̄

## 十个在室女 ê 譬喻

**25** 「Tī hit 時，天國親像下面 ê 譬喻：有十个在室女，giáh in ê 燈火出去迎接新郎。 2 In 中間有五个蠢 ê，五个聰明 ê。 3 蠢 ê 雖然有 giáh in ê 燈火，卻無另外帶油。 4 聰明 ê giáh in ê 燈火，koh 另外有帶油貯 tī 油瓶。 5 新郎 khah 慢來，in soah lóng tuhku，tòh 睏去。

6 「到半暝，有人大聲 hoah 講：『起來，新郎來 ā ! Lín 出來 kā 伊迎接！』 7 Hit 時，hiahê 在室女 lóng 醒起來，準備 in ê 燈火。 8 蠢 ê kā 聰明 ê 講：『Lín ê 油淡薄 á pun 阮，阮 ê 燈火 teh beh hoa 去 à。』 9 聰明 ê kā in 應講：『Bē tàng ! 阮 ê 油恐驚無夠咱公家用。Lín siōng 好是 kakī 去 kā 賣油 ê 買。』 10 Hiahê 蠢 ê 去買油 ê 時，新郎到 à。Hit 五个準備便便 ê，tòh kah 新郎人去赴婚宴，門 tòh 關起來。

11 「後來，hiahê 去買油 ê 在室女 tróg 來，phah 門叫講：『先生 ah ! 先生 ah ! 請 kā 阮開門！』 12 M̄ koh，新郎應講：『我實在 kā lín 講，我 m̄ bat lín ! 』」

13 耶穌最後講：「Lín tiòh 警醒，因為 lín m̄ 知主來臨 ê hitê 日子，mā m̄ 知 hitê 時刻。」

## 三个奴僕 ê 譬喻

(路 19:11~27)

14 「天國 mā 親像下面 ê 譬喻：有一个人 teh beh 出外旅行，伊 tòh 叫伊 ê 奴僕來，kā 伊 ê 財產交帶 in。 15 伊照各人 ê 才能交帶財產 hō in；一个 hō伊五千兩銀，一个 hō伊兩千，一个 hō伊一千，然後伊 tòh 出門去。 16 Hitê 領五千 ê，隨時 thèh 去做 senglí，另外 koh thàn 五千。 17 Hitê 領兩千 ê，mā 全款，另外 koh thàn 兩千。 18 M̄ koh，hitê 領一千 ê，出去 kā 土 kha 掘一孔，koh kā 主人 ê 錢 tái 起來。

koh, hitê niá chít chheng ê, chhutkhì kā thô kha kút chít kang, koh kā chúlâng ê chí<sup>n</sup> tâi khilâi.

19 “Kengkòe chin kú, chiahe lôpòk ê chúlâng tng lâi, tòh kah in sng siàu. 20 Hitê niá gō chheng ê tòh lâi, ke thèh gō chheng chhutlâi, kóng, ‘Thâuke, lí kautài góa gō chheng niú gín, lí khòan, góa lēnggōa koh thàn gō chheng.’ 21 Chúlâng kā i kóng, ‘Chin hó, lí sī chít ê hó koh chīntiong ê lôpòk! Lí kijiân tī siósíó ê tãichì siōng khókhò, góa beh hō lí koánlí chin tōa ê tãichì; lí jiplâi hunhióng góa ê hílók!’

22 “Jiânāu, hitê niá nng chheng ê mā lâi, kóng, ‘Thâuke, lí kautài góa nng chheng , lí khòan, góa lēnggōa koh thàn nng chheng.’ 23 Chúlâng kā i kóng, ‘Chin hó, lí sī chít ê hó koh chīntiong ê lôpòk! Lí kijiân tī siósíó ê tãichì siōng khókhò, góa beh hō lí koánlí chin tōa ê tãichì ; lí jiplâi hunhióng góa ê hílók!’

24 “Chòeāu, hitê niá chít chheng ê mā lâi, kóng, ‘Thâuke, góa cháiá<sup>n</sup> lí sī chít ùi chin khekpòk ê lāng, bô iā chéng mā beh siusēng, bô chéngchoh mā beh siukoah. 25 Góa sitchāi chin kia<sup>n</sup>, sói góa kā lí ê chí<sup>n</sup> tâi tī thô té, ta<sup>n</sup> góa kā lí ê chí<sup>n</sup> hēng lí.’

26 “Chúlâng òn i kóng, ‘Lí chítê khò<sup>n</sup> koh pīntōa<sup>n</sup> ê lôpòk! Lí kijiân chai góa bô iā chéng mā beh siusēng, bô chéngchoh mā beh siukoah, 27 á<sup>n</sup>ne, lí engkai tiòh kā góa ê chí<sup>n</sup> kià tī chí<sup>n</sup> chng, tán góa tng lâi ê sí, thang niá púnchī<sup>n</sup> kah līsek chhutlâi hēng góa. 28 Ta<sup>n</sup> lín tiòh kā hit chít chheng niú gín thèh lâi, kau hō hitê ù chít bān niú gín ê. 29 Inūi íkeng ù ê, beh kethi<sup>n</sup> hō i, hō i chē kah ù chhun; bô ê, liân i sóū ê chít sut’á, mā beh thèh cháu. 30 Chítê bô lōēng ê lôpòk, lín tiòh kā i kóa<sup>n</sup> chhutkhì gōabīn òam ê sóchāi, i ē tī hia thíkhàu, kágê chhiatkhí.’”

## Chòeāu ê Símhòan<sup>n</sup>

31 “Jínchú chhōa l ê chéng thi<sup>n</sup>sài chàilím ê sí, l ē chò ông chē tī póchō, 32 bānbīn ē chūchíp tī l ê bīnchēng, l ē kā in pun chò nng pēng , chhinchiū<sup>n</sup> bókiū<sup>n</sup> ê lāng kā mīiū<sup>n</sup> kah soa<sup>n</sup>iū<sup>n</sup> pun khui. 33 I ē kā mīiū<sup>n</sup> anpāi tī l ê chià<sup>n</sup> pēng, soa<sup>n</sup>iū<sup>n</sup> anpāi tī l ê

19 「經過真久，chiahe 奴僕 ê 主人 tng 來， tòh kah in 算 siàu。 20 Hitê 領五千 ê tòh 來， 加 thèh 五千出來，講：『頭家，你交帶我五千兩銀，你看，我另外 koh thàn 五千。』 21 主人 kā 伊講：『真好，你是一個好 koh 盡忠 ê 奴僕！你既然 tī 小小 ê tãichì 上可靠，我 beh hō 你管理真大 ê tãichì。你入來分享我 ê 喜樂！』

22 「然後，hitê 領兩千 ê mā 來，講：『頭家，你交帶我兩千，你看，我另外 koh thàn 兩千。』 23 主人 kā 伊講：『真好，你是一個好 koh 盡忠 ê 奴僕！你既然 tī 小小 ê tãichì 上可靠，我 beh hō 你管理真大 ê tãichì。你入來分享我 ê 喜樂！』

24 「最後，hitê 領一千 ê mā 來，講：『頭家，我知影你是一位真刻薄 ê 人，無掖種 mā beh 收成，無種作 mā beh 收割。 25 我實在真驚，所以我 kā 你 ê 錢 tâi tī 土底，ta<sup>n</sup> 我 kā 你 ê 錢還你。』

26 「主人應伊講：『你 chítê 可惡 koh pīntōa<sup>n</sup> ê 奴僕！你既然知我無掖種 mābeh 收成，無種作 mābeh 收割， 27 á<sup>n</sup>ne，你應該 tiòh kā 我 ê 錢寄 tī 錢莊，等我 tng 來 ê 時， thang 領本錢 kah 利息出來還我。 28 Ta<sup>n</sup> lín tiòh kā hit 一千兩銀 thèh 來，交 hō hitê 有一萬兩銀 ê。 29 因為已經有 ê， beh 加添 hō伊， hō伊 chē kah 有 chhun；無 ê，連伊所有 ê 一屬 á mā beh thèh 走。 30 Chítê 無路用 ê 奴僕， lín tiòh kā 伊趕出去外面烏暗 ê 所在，伊 ē tī hia 啼哭，咬牙切齒。』」

## 最後 ê 審判

31 「人子 chhōa 祂 ê 眾天使再臨 ê 時，祂 ē 做王坐 tī 寶座， 32 萬民 ē 聚集 tī 祂 ê 面前。 祂 ē kā in pun 做兩 pēng，親像牧羊 ê 人 kā 綿羊 kah 山羊 pun 開。 33 祂 ē kā 綿羊安排 tī 祂

tò pêng. 34 Hit sî, kunông ē kā khiā tī l chià<sup>n</sup> pêng ê jînbin kóng, 'Lâi ah! Lín chiahê siū Góa ê Thi<sup>n</sup>Pē só chiokhok ê lâng, lâi sêngsiū hitê tùi chhôngsè lâi tòh íkeng ūi lín pīpān piānpiān ê ôngkok. 35 Inūi Góa iau, lín ū hō Góa chiáh ; Góa chhùita, lín ū hō Góa lim; Góa chò chhutgōa lâng ê sî, lín ū chiapthāi Góa; 36 Góa chhiahsin lōthé ê sî , lín ū hō Góa chhēng; Góa phòapē<sup>n</sup> , lín ū khòa<sup>n</sup>kò Góa ; Góa chēka<sup>n</sup>, lín ū lâi thàmhóng Góa.'

37 Hit sî, gīlàng ē ìn l kóng, 'Chú ah, goán tangsî khòa<sup>n</sup> tiòh Lí iau hō Lí chiáh, khòa<sup>n</sup> tiòh Lí chhùita hō Lí lim? 38 Tangsî khòa<sup>n</sup> tiòh Lí chò chhutgōa lâng ū chiapthāi Lí, á sī khòa<sup>n</sup> tiòh Lí chhiahsin lōthé ū hō Lí chhēng? 39 Tangsî khòa<sup>n</sup> tiòh Lí phòapē<sup>n</sup> á sī chēka<sup>n</sup> ū khì thàmhóng Lí?' 40 Kunông ē kā in hôetap kóng, 'Góa sitchāi kā lín kóng, bôlūn tangsî lín nā ūi tiòh Góa chiahê hia<sup>n</sup>tī tiong siōng bîsè ê chít ê chò chiahê tāichì, tòh sī tùi Góa chò ê.' 41 Jiânāu kunông ē kā khiā tī l tò pêng ê lâng kóng, 'Lín chiahê siū chiùchó<sup>r</sup> ê lâng, līkhui Góa! Jìpkhì ūi tiòh Mòkúi kah i ê sùchiá só pīpān ê éngoán ê hóe nih! 42 Inūi Góa iau , lín bô hō Góa chiáh ; Góa chhùita, lín bô hō Góa lim; 43 Góa chò chhutgōa lâng ê sî, lín bô chiapthāi Góa; Góa chhiahsin lōthé ê sî, lín bô hō Góa chhēng; Góa phòapē<sup>n</sup> á sī chēka<sup>n</sup> ê sî, lín bô lâi thàmhóng Góa.'

44 Hit sî, in ē ìn kóng, 'Chú ah, goán tangsî khòa<sup>n</sup> tiòh Lí iau, á sī chhùita, á sī chò chhutgōa lâng , á sī chhiahsin lōthé , á sī phòapē<sup>n</sup>, á sī chēka<sup>n</sup>, bô pangchān Lí?' 45 Kunông tòh ē hôetap kóng , 'Góa sitchāi kā lín kóng, lín bô ūi tiòh chiahê siōng bîsè ê chít ê chò chiahê tāichì, tòh sī bô pangchān Góa.' 46 Chiahê lâng ē khì siū éngoán ê hênghoát , m̄ koh, gīlàng ē chìnjip éngseng."

ê 正 pêng , 山羊安排 tī 衲 ê 倒 pêng 。 34 Hit 時 , 君王 ē kā khiā tī 衲 正 pêng ê 人民講 :

『Lâi ah ! Lín chiahê 受我 ê 天父所祝福 ê 人 , 來承受 hitê tùi 創世以來 tòh 已經 ūi lín 備辦便便 ê 王國。 35 因為我 iau , lín 有 hō 我食 ; 我嘴乾 , lín 有 hō 我 lim ; 我做出外人 ê 時 , lín 有接待我 ; 36 我赤身露體 ê 時 , lín 有 hō 我穿 ; 我破病 , lín 有看顧我 ; 我坐監 , lín 有來探訪我。』

37 「Hit 時 , 義人 ē 應衲講 : 『主 ah , 阮 tang 時看 tiòh 你 iau hō 你食 , 看 tiòh 你嘴乾 hō 你 lim ? 38 Tang 時看 tiòh 衲做出外人有接待衲 , á 是看 tiòh 衲赤身露體有 hō 你穿 ? 39 Tang 時看 tiòh 衲破病 á 是坐監有去探訪衲 ? 』 40 君王 ē kā in 回答講 : 『我實在 kā lín 講 , 無論 tang 時 lín 若為 tiòh 我 chiahê 兄弟中 siōng 微細 ê 一个做 chiahê tāichì , tòh 是對我做 ê 。』 41 然後君王 ē kā khiā tī 衲倒 pêng ê 人講 : 『Lín chiahê 受咒詛 ê 人 , 離開我 ! 人去為 tiòh 魔鬼 kah 伊 ê 使者所備辦 ê 永遠 ê 火裡 ! 42 因為我 iau , lín 無 hō 我食 ; 我嘴乾 , lín 無 hō 我 lim ; 43 我做出外人 ê 時 , lín 無接待我 ; 我赤身露體 ê 時 , lín 無 hō 我穿 ; 我破病 á 是坐監 ê 時 , lín 無來探訪我。』

44 「Hit 時 , in ē 應講 : 『主 ah , 阮 tang 時看 tiòh 你 iau , á 是嘴乾 , á 是做出外人 , á 是赤身露體 , á 是破病 , á 是坐監 ê 時 , 無幫贊你 ? 』 45 君王 tòh ē 回答講 : 『我實在 kā lín 講 , lín 無為 tiòh chiahê siōng 微細 ê 一个做 chiahê tāichì , tòh 是無幫贊我。』 46 Chiahê 人 ē 去受永遠 ê 刑罰 , m̄ koh , 義人 ē 進入永生。』